



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

September 10, 2010

1090 - 1096

Le 10 septembre 2010

© Supreme Court of Canada (2010)
ISSN 1193-8536 (Print)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2010)
ISSN 1193-8536 (Imprimé)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1090	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1091	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1092 - 1093	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1094 - 1095	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1096	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Syed Joe Ahmad

Walter J. Pavlic, Q.C.
MacPherson Leslie & Tyerman

v. (33805)

Phil Lachambre (Alta.)

Fausto Franceschi
Fraser Milner Casgrain

FILING DATE: 23.08.2010

Philip E. Johnston

Eric L. Clark
Clark Attorneys

v. (33810)

Chubb Canada (Que.)

Louis Charette
Lavery, de Billy

FILING DATE: 27.08.2010

McKinley Farms Ltd.

Jed M. Chinneck
Chinneck Law

v. (33814)

Tribute Resources Inc. (Ont.)

Christopher A. Lewis
Giffen & Partners

FILING DATE: 27.08.2010

Alice Dicks et al.

Ian F. Kelly, Q.C.
Curtis, Dawe

v. (33809)

**Heidi Scott as Executrix of the Estate of John
Joseph Dicks et al. (N.L.)**

Michael J. Crosbie, Q.C.
McInnes Cooper

FILING DATE: 26.08.2010

Marta Piresferreira et al.

John H. Yach
Shields & Hunt

v. (33811)

Richard Ayotte et al. (Ont.)

Ronald F. Caza
Heenan Blaikie

FILING DATE: 27.08.2010

SEPTEMBER 7, 2010 / LE 7 SEPTEMBRE 2010

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Cromwell JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Cromwell**

1. *R.S.W.H. Vegetable Farmers Inc. et al. v. Bayerische Landerbank Girozentrale et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33734)

**CORAM: Binnie, Fish and Rothstein JJ.
Les juges Binnie, Fish et Rothstein**

2. *Catalyst Paper Corporation v. Corporation of the District of North Cowichan* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33744)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Charron**

3. *Myriam Bédard c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (33716)
4. *Hanna Engel v. Le Groupe Boudreau Richard inc. et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (33732)

SEPTEMBER 9, 2010 / LE 9 SEPTEMBRE 2010

33736 **Vincenzo Sansalone v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, Rothstein and Cromwell JJ.

The motion to expedite the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C50870, 2010 ONCA 281, dated April 16, 2010, is dismissed without costs.

La requête visant à accélérer la procédure de demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C50870, 2010 ONCA 281, daté du 16 avril 2010, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Controlled drugs and substances — Trafficking — Applicant persuaded a purchaser of drugs to pay the seller for a drug shipment removed by police before payment — Whether applicant who assisted in arranging for the consideration to be paid conspired in the offence — *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19, s. 2.

The applicant, Mr. Sansalone, was committed to stand trial on drug charges. The charges arose out of an alleged deal involving members of the Hells Angels Motorcycle Club. One member shipped drugs to another member. The purchaser intended to sell the drugs to pay for the shipment, but the shipment was intercepted by police before the purchaser paid for it. Mr. Sansalone became involved in efforts to persuade the purchaser to pay for the lost drug shipment. Mr. Sansalone was committed to stand trial for conspiracy to traffic and to traffic in association with a criminal organization. The preliminary inquiry judge held that the conspiracy continued beyond the delivery of the drugs and that Mr. Sansalone joined the conspiracy when he involved himself in the payment dispute. The reviewing judge agreed with the preliminary inquiry judge and held that the transaction included both the delivery of the drugs and the delivery of the payment. He concluded that a jury could find that the trafficking transaction did not terminate with the delivery of the drugs, but that it was a continuing transaction that remained unconcluded until the purchaser fulfilled his side of the bargain. Mr. Sansalone's subsequent appeal was dismissed.

January 22, 2009
Ontario Court of Justice
(Dobney J.)
Neutral citation: None

Applicant committed to stand trial

July 9, 2009
Ontario Superior Court of Justice
(MacDonnell J.)
Neutral citation: None

Application to quash committal order denied

April 16, 2010
Court of Appeal for Ontario
(Sharpe, Lang, and LaForme JJ.A.)
Neutral citation: 2010 ONCA 281

Dismissed

June 15, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

July 9, 2010
Supreme Court of Canada

Motion to expedite consideration of leave application
filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Drogues et autres substances réglementées — Trafic — Le demandeur a convaincu un acheteur de drogue de payer le vendeur pour un envoi de drogue enlevé par les policiers avant le paiement — Le demandeur qui a aidé à faire en sorte que la contrepartie soit payée a-t-il comploté relativement à l'infraction? — *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19, art. 2.

Le demandeur, M. Sansalone, a été cité à procès sur des accusations liées à la drogue. Les accusations découlaient d'une présumée opération impliquant des membres du club de motards Hells Angels. Un membre a expédié de la drogue à un autre membre. L'acheteur entendait vendre la drogue pour payer l'envoi, mais l'envoi a été intercepté par les policiers avant que l'acheteur ne le paie. Monsieur Sansalone a participé aux démarches pour convaincre l'acheteur de payer l'envoi de drogue perdu. Monsieur Sansalone a été cité à procès sur des accusations de complot en vue de faire le trafic et le trafic en association avec une organisation criminelle. À l'enquête préliminaire, le juge a conclu que le complot s'était poursuivi après la livraison de la drogue et que M. Sansalone a pris part au complot quand il s'est impliqué dans le différend relatif au paiement. Le juge siégeant en révision a souscrit à la conclusion du juge qui présidait l'enquête préliminaire et a conclu que l'opération comprenait à la fois la livraison de la drogue et la remise du paiement. Il a conclu qu'un jury pourrait conclure qu'une opération de trafic ne prenait pas fin au moment de la livraison de la drogue, mais qu'il s'agissait d'une opération continue qui demeurerait non-conclue tant que l'acheteur ne remplissait pas ses obligations. L'appel subséquent de M. Sansalone a été rejeté.

22 janvier 2009
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Dobney)
Référence neutre : aucune

Demandeur cité à procès

9 juillet 2009
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge MacDonnell)
Référence neutre : aucune

Demande d'annulation de la citation, rejetée

16 avril 2010
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Sharpe, Lang et LaForme)
Référence neutre : 2010 ONCA 281

Appel rejeté

15 juin 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

9 juillet 2010
Cour suprême du Canada

Requête visant à hâter l'examen de la demande
d'autorisation, déposée

01.09.2010

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion to extend time to serve and file the appellant's record, supplementary record, factum and book of authorities to August 27, 2010

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt des dossier, dossier supplémentaire, mémoire et recueil de sources de l'appelante jusqu'au 27 août 2010

Olga Maria Nixon

v. (33476)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

02.09.2010

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

Motion to state constitutional questions

Requête en formulation de questions constitutionnelles

Attorney General of Canada et al.

v. (33556)

PHS Community Services Society et al. (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellants for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOW:

1. Are ss. 4(1) and 5(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19, constitutionally inapplicable to the activities of staff and users at Insite, a health care undertaking in the Province of British Columbia?
2. Does s. 4(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19, infringe the rights guaranteed by s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
3. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
4. Does s. 5(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19, infringe the rights guaranteed by s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
5. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

À LA SUITE DE LA DEMANDE des appelants visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES :

1. Les paragraphes 4(1) et 5(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19, sont-ils inapplicables constitutionnellement aux activités du personnel et des usagers d'Insite, un centre de services de santé de la Colombie-Britannique?
 2. Le paragraphe 4(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19, porte-t-il atteinte aux droits garantis à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 3. Dans l'affirmative, les droits sont-ils restreints par une règle de droit dans des limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 4. Le paragraphe 5(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19, porte-t-il atteinte aux droits garantis à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 5. Dans l'affirmative, les droits sont-ils restreints par une règle de droit dans des limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
-

26.08.2010

Her Majesty the Queen

v. (33817)

Marty David O'Brien (N.S.)

(As of Right)

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2010 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 /31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2011 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23 /30	24 /31	25	26	27	28	29

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	H 22	23
24	H 25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:
Séances de la cour :



Motions:
Requêtes :



Holidays:
Jours fériés :



18 sitting weeks/semaines séances de la cour

87 sitting days/journées séances de la cour

9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences

3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions